



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 April 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов*

Часть IV

Международное сотрудничество в целях развития

Раздел 13

Центр по международной торговле

(Программа 10 стратегических рамок на период 2012–2013 годов)**

* Утвержденный бюджет по программам в сводном виде будет впоследствии опубликован в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 6 (A/66/6/Add.1)*.

** *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 6 (A/65/6/Rev.1)*.



Предварительная смета расходов на финансирование программы работы Центра по международной торговле на двухгодичный период 2012–2013 годов

Таблица 13.1

Смета расходов

(Доля Организации Объединенных Наций по расценкам 2010–2011 годов)

Предлагаемая смета, представленная Генеральным секретарем	32 790 400 долл. США ^a
Пересмотренные ассигнования на 2010–2011 годы	31 793 300 долл. США
^a По расценкам 2010–2011 годов.	

Таблица 13.2

Предлагаемые кадровые ресурсы

Должности	Количество	Уровень
<i>Регулярный бюджет</i>		
Должности, предлагаемые на двухгодичный период 2012–2013 годов	164	1 ПГС, 1 Д-2, 5 Д-1, 20 С-5, 31 С-4, 20 С-3, 15 С-2/1, 71 ОО (ПР)
Преобразуемые должности ^a	2	1 С-4, 1 С-2
Должности, утвержденные на двухгодичный период 2010–2011 годов	162	1 ПГС, 1 Д-2, 5 Д-1, 20 С-5, 30 С-4, 20 С-3, 14 С-2/1, 71 ОО (ПР)

Сокращения: ПГС — помощник Генерального секретаря; ОО — категория общего обслуживания; ПР — прочие разряды.

^a Преобразование временных должностей, финансировавшихся по статье «Временный персонал общего назначения», в штатные должности.

- 13.1 Центр по международной торговле (ЦМТ) является совместным учреждением Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации (ВТО) по техническому сотрудничеству, занимающимся предпринимательскими аспектами развития торговли. Первоначально созданный Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ) в 1964 году, ЦМТ с 1968 года функционирует под совместной эгидой ГАТТ/ВТО и Организации Объединенных Наций, которая действует через Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). ЦМТ является координатором технической помощи и сотрудничества в области содействия развитию торговли в рамках системы оказания помощи развивающимся странам Организации Объединенных Наций, как это было подтверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1819 (LV). Центр отвечает за осуществление подпрограммы 6 «Оперативные аспекты поощрения торговли и развития экспорта» программы 10 «Торговля и развитие» стратегических рамок на период 2012–2013 годов.
- 13.2 В разделе I своей резолюции 59/276 Генеральная Ассамблея одобрила пересмотренные административные процедуры для ЦМТ, изложенные в докладе Генерального секретаря (A/59/405). В соответствии с этими административными процедурами после консультаций между секретариатами Организации Объединенных Наций, ВТО и ЦМТ для сведения Генеральной Ассамблеи и Генерального совета ВТО во втором квартале года, предшествующего

предстоящему финансовому периоду, в виде упрощенной бюджет-брошюры в принятом Организацией Объединенных Наций формате представляется предложение с просьбой о том, чтобы оба органа приняли к сведению запланированный объем ресурсов, которые будут ищжены. Бюджет ЦМТ в равных долях финансируется Организацией Объединенных Наций и ВТО. Изложенные ниже предложения носят предварительный характер.

- 13.3 Мандат ЦМТ конкретно предусматривает оказание технической помощи для облегчения интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в частности наименее развитых стран, в многостороннюю торговую систему посредством содействия расширению экспорта и развития международной предпринимательской деятельности. Усилия Центра сосредоточены на достижении трех стратегических целей: а) повышение международной конкурентоспособности предприятий; б) наращивание потенциала поставщиков торговых услуг в поддержку предпринимательской деятельности; а также с) поддержка усилий директивных органов по интеграции предпринимательского сектора в мировую экономику. Важнейшее значение развития торговли и частного сектора, а также центральная роль ЦМТ в инициативе «Помощь в торговле» и ее осуществлении на страновом уровне получают все более широкое признание на различных форумах по вопросам развития. Поэтому ЦМТ необходимо увеличивать масштабы деятельности по оказанию связанной с торговлей технической помощи.
- 13.4 Обзор программы работы ЦМТ ежегодно проводит Объединенная консультативная группа Центра по международной торговле, которая является главным межправительственным стратегическим форумом Центра и открыта для участия государств-членов ЮНКТАД и ВТО. Доклад с рекомендациями Объединенной консультативной группы ежегодно рассматривается Генеральным советом ВТО и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД. Кроме того, Объединенная консультативная группа анализирует деятельность ЦМТ и выносит рекомендации Совету по торговле и развитию ЮНКТАД и Генеральному совету ВТО.
- 13.5 На своем сорок четвертом ежегодном совещании в декабре 2010 года Объединенная консультативная группа была информирована о позитивных результатах опроса клиентов ЦМТ, который проводился четвертый год подряд. Тенденцию к повышению качества оказываемых ЦМТ услуг на протяжении предшествовавших трех лет подтвердили 72 процента респондентов. Было выражено мнение о том, что продукты и услуги ЦМТ становятся все более ценными в плане отдачи. Был отмечен рост числа ответов от частного сектора и тот факт, что больше всего ответов поступило от учреждений, деятельность которых связана с содействием торговле. В этом контексте Объединенная консультативная группа выразила мнение о том, что с учетом мирового экономического кризиса поддержка развитию экспорта приобрела еще более важное значение. Поэтому в 2012–2013 годах ЦМТ будет по-прежнему ориентировать деятельность в рамках своих программ на решение на всеобъемлющей и скоординированной основе двух следующих задач: а) обеспечение наращивания связанного с экспортом потенциала за счет принятия комплексных мер на страновом и региональном уровнях, что, как правило, подразумевает оказание поддержки развитию национальной экспортной инфраструктуры и ее укрепление в сочетании с предоставлением информации о возможностях доступа на экспортные рынки и облегчением такого доступа; а также б) распространение полезной информации для нахождения общедоступных решений, главным образом с использованием Интернета, в целях углубления понимания и повышения транспарентности связанных с экспортом вопросов и проблем во всех развивающихся странах в сочетании с соответствующими программами наращивания потенциала. Кроме того, члены Объединенной консультативной группы поддержали уделение Центром в его работе особого внимания целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и смещение акцента на более крупные многолетние программы, ориентированные в первую очередь на группу беднейших стран, наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и страны Африки к

югу от Сахары. На состоявшемся в 2010 году совещании Объединенной консультативной группы государства-члены выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого Центром в деле внедрения практики управления, ориентированного на достижение результатов, и рекомендовали ЦМТ продолжать сосредоточивать внимание на результатах и отдаче за счет усиления контроля и наблюдения за качеством в целях совершенствования управления проектами.

- 13.6 Хотя ЦМТ завершил крупную реформу в контексте управления процессом преобразований, которая, в частности, привела к пересмотру организационной структуры с учетом требований в отношении осуществления деятельности, постоянное совершенствование методов удовлетворения потребностей клиентов приведет к другим корректировкам в плане кадровой структуры, изучение которых еще не завершено. Эти изменения, призванные повысить общую отдачу от работы Центра и оптимизировать его практическую деятельность по всем направлениям, найдут отражение в подробной бюджетной смете, которая будет представлена позднее. На своем сорок третьем ежегодном совещании в декабре 2009 года Объединенная консультативная группа одобрила стратегический план ЦМТ (2010–2013 годы) и стратегические рамки на период 2012–2013 годов. В настоящее время прилагаются усилия для более четкого определения количественных параметров мероприятий и формулирования показателей достижения результатов. Объединенная консультативная группа сможет рассмотреть эти вопросы на своем сорок пятом совещании, которое запланировано на июнь 2011 года. Объем ресурсов, испрашиваемых на двухгодичный период 2012–2013 годов, был определен на основе стратегических рамок, утвержденных Генеральной Ассамблеей. На своем сорок четвертом ежегодном совещании Объединенная консультативная группа вновь заявила о необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций выделяла финансовые ресурсы для регулярного бюджета ЦМТ в швейцарских франках, а также о необходимости соблюдения договоренностей между ВТО и Организацией Объединенных Наций относительно связанных с бюджетом ЦМТ административных процедур, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей. Кроме того, была выражена поддержка усилиям ЦМТ по осуществлению проекта создания системы общеорганизационного планирования ресурсов и проекта по переходу на международные стандарты учета в государственном секторе, что поможет укрепить в ЦМТ практику составления бюджетов, ориентированных на достижение конкретных результатов.
- 13.7 Объем ресурсов, требующихся для удовлетворения общих потребностей по разделу 13 на двухгодичный период 2012–2013 годов, составляет 76 141 200 швейцарских франков (по обменному курсу 1,085 швейцарских франка за 1 доллар США), включая:
- а) сумму в размере 59 526 700 швейцарских франков для финансирования 164 должностей, включая 162 сохраняющиеся должности (91 категории специалистов и 71 категории общего обслуживания) и 2 временные должности, которые ранее финансировались по статье «Временный персонал общего назначения» и которые предлагается преобразовать в штатные должности (1 С-4, 1 С-2);
 - б) сумму в размере 909 600 швейцарских франков для покрытия расходов, связанных с отсроченными последствиями создания восьми должностей категории специалистов (1 Д-1, 2 С-5, 3 С-4, 2 С-2), утвержденных на двухгодичный период 2010–2011 годов, и сумму в размере 172 200 швейцарских франков для покрытия расходов, связанных с отсроченными последствиями преобразования в штатные двух должностей (1 С-4, 1 С-2), ранее финансировавшихся по статье «Временный персонал общего назначения» (сумма в размере 773 900 швейцарских франков, частично компенсируемая уменьшением на 601 700 швейцарских франков потребностей в средствах для покрытия не связанных со штатными должностями расходов (по статье «Временный персонал общего назначения»));

- с) сумму в размере 16 032 700 швейцарских франков для покрытия не связанных со штатными должностями расходов, отражающую уменьшение потребностей в средствах на 601 700 швейцарских франков с учетом предлагаемого преобразования в штатные должности двух финансирувавшихся по статье «Временный персонал общего назначения» временных должностей;
- д) сумму в размере 500 000 швейцарских франков, соответствующую объему прогнозируемых на двухгодичный период 2012–2013 годов поступлений ЦМТ из различных источников.
- 13.8 Испрашиваемые суммы в швейцарских франках исчислены ЦМТ с использованием средней величины расходов, определенной исходя из фактического уровня должностей. На этой основе размер взноса каждой организации на двухгодичный период 2012–2013 годов оценивается на уровне 38 070 600 швейцарских франков (нетто). В таблице 13.3 указана эквивалентная требующейся на двухгодичный период 2012–2013 годов сумма в долларах США, пересчитанная по установленному на бюджетный период 2012–2013 годов обменному курсу, составляющему 1,085 швейцарских франка за один доллар США.

Таблица 13.3

Сводные потребности (доля Организации Объединенных Наций)*(В тыс. долл. США)*

Статья расходов	Расходы за 2008–2009 гг.	Ассигнования на 2010– 2011 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета ^a	Смета на 2012–2013 гг.
			Сумма	В процентах			
Субсидии и взносы	31 012,0	31 793,3	997,1	3,14	32 790,4	2 297,7	35 088,1
Итого	31 012,0	31 793,3	997,1	3,14	32 790,4	2 297,7	35 088,1

^a Предварительный пересчет для отражения потребностей на двухгодичный период 2012–2013 годов в долл. США в целях обеспечения того, чтобы доля Организации Объединенных Наций в швейцарских франках соответствовала половине ее доли в бюджете ЦМТ на указанный двухгодичный период общим объемом 76 141 200 швейцарских франков (нетто) (т.е. сумме в размере 38 070 600 швейцарских франков (нетто)).

- 13.9 Просьба о преобразовании в штатные должности двух должностей, финансирувавшихся по статье «Временный персонал общего назначения», была первоначально сформулирована в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поскольку функции сотрудников на этих должностях носят постоянный характер, Центр вновь представляет просьбу о преобразовании в штатные следующих двух временных должностей:
- а) должности помощника по вопросам графического оформления (С-2). Группа по информационному взаимодействию и мероприятиям занимается всеми вопросами информационно-коммуникационной работы со странами-получателями помощи. Наличие в штате постоянной должности графического оформителя в огромной степени повысило способность Группы обеспечивать преодоление ЦМТ языковых барьеров и препятствий, связанных с уровнем технической грамотности, в его работе по распространению полезной информации. Использование новаторских методов представления информации облегчает и расширяет доступ к данным и информации ЦМТ, приводя к росту масштабов обучения и наращивания потенциала. В ходе сорок четвертого ежегодного совещания Объединенной консультативной группы государства-члены весьма позитивно отреагировали на повышение доступности основной информации ЦМТ;

- b) должности старшего сотрудника по программам (С-4) в Секции укрепления торговых учреждений. Общая цель заключается в укреплении потенциала местных учреждений, содействующих торговле, в плане совершенствования их практической деятельности и оценки ее результатов на эффективной и продуктивной основе, а также в укреплении их способности демонстрировать результаты деятельности и отдачу от нее своим клиентам, заинтересованным сторонам и правительствам. Штатную должность рекомендует-ся учредить ввиду того, что как ЦМТ, так и его партнеры из числа учреждений, содействующих торговле, продолжают целенаправленно заниматься разработкой контрольных показателей. При этом цель заключается в создании широкого сетевого объединения мощных учреждений, содействующих торговле и служащих в качестве действующих на местах элементов механизма распространения информации ЦМТ, работающего по схеме «от одного к другому ко многим». Разработка контрольных показателей обеспечивает наличие целостного набора конкретных параметров, позволяющих содействующим торговле учреждениям оценивать степень развитости своего потенциала применительно к широкому кругу управленческих функций и получать представление о том, в каких областях и каким образом им необходимо совершенствовать свою работу. Предполагается, что наборы показателей должны быть полными, прозрачными и ориентированными на принятие конкретных мер. Учреждения, содействующие торговле, получают возможность проводить оценку своей управленческой деятельности и оперативной деятельности по оказанию услуг своим клиентам — и с учетом результатов оценки — совершенствовать и укреплять эту деятельность на основе поддержки по линии программ ЦМТ в области наращивания потенциала, а также на основе обучения и обмена передовой практикой с другими содействующими торговле учреждениями с использованием доступной через Интернет системы регистрации контрольных показателей. Содействующие торговле учреждения в наименее развитых, развивающихся и развитых странах проявляют заметный интерес к продолжению осуществлению этой программы ЦМТ. Государства-члены Объединенной консультативной группы дали высокую оценку программе по наращиванию потенциала и разработке контрольных показателей для учреждений, содействующих торговле. В частности, они поддержали предложение об учреждении связанной с этим направлением деятельности штатной должности.
- 13.10 Последствия для бюджета ЦМТ на двухгодичный период 2012–2013 годов резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея постановила заменить Комплексную систему управленческой информации системой общеорганизационного планирования ресурсов следующего поколения или другой сопоставимой системой и утвердить переход Организации Объединенных Наций на международные стандарты учета в государственном секторе, в настоящее время являются предметом обсуждений между ЦМТ и Секретариатом Организации Объединенных Наций и получают надлежащее отражение в контексте подробного бюджета ЦМТ, который будет представлен впоследствии.
- 13.11 Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает принять к сведению запланированный объем ресурсов. Подробный предлагаемый бюджет по программам ЦМТ на двухгодичный период 2012–2013 годов будет представлен Генеральной Ассамблее и Генеральному совету ВТО в четвертом квартале 2011 года. В нем будут учтены все дальнейшие корректировки, которые могут потребоваться для отражения последних изменений обменных курсов в целях обеспечения соблюдения административных процедур для ЦМТ, одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/276.